

Mrk

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Καὶ πάλιν, ἦρξατο διδάσκειν παρὰ τὴν θάλασσαν. καὶ συνάγεται πρὸς
এবং আবার, শুরু-করলেন শিক্ষা-দিতে -ধরে -সেই □□□□□□। এবং জড়ো-হল -কাছে
[G2532](#) [G3825](#) [G0756](#) [G1321](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G4863](#) [G4314](#)
- αὐτὸν ὄχλος πλείστος, ὥστε αὐτὸν εἰς πλοῖον ἐμβάντα, καθῆσθαι ἐν τῇ
তাঁর ভিড় বেশি, তাই তিনি -তে নৌকায় উঠে, বসছিলেন -তে -সেই
[G0846](#) [G3793](#) [G4118](#) [G5620](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4143](#) [G1684](#) [G2521](#) [G1722](#) [G3588](#)
- θαλάσση, καὶ πᾶς ὁ ὄχλος πρὸς τὴν θάλασσαν, ἐπὶ τῆς γῆς ἦσαν.
সমুদ্রে, এবং সব -সেই ভিড় -কাছে -সেই সমুদ্রে, -উপর -র ভূমির □□□।
[G2281](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#)

পরে আবার তিনি হ্রদের ধারে লোকদের কাছে শিক্ষা দিতে লাগলেন। তাতে এত লোক তাঁর কাছে জড়ো হল যে, তিনি একটা নৌকায় উঠে বসলেন আর হ্রদের পাড়়ে সমস্ত লোকরা এসে ভিড় করল।

- 2 καὶ ἐδίδασκεν αὐτοὺς ἐν παραβολαῖς πολλά, καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ἐν
এবং শিক্ষা-দিচ্ছিলেন তাদের -তে দৃষ্টান্তে অনেক, এবং বলছিলেন তাদের, -তে
[G2532](#) [G1321](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#)
- τῇ διδαχῇ αὐτοῦ,
-সেই শিক্ষায় তাঁর,
[G3588](#) [G1322](#) [G0846](#)

তখন দৃষ্টান্তের মাধ্যমে তিনি তাদের উদ্দেশ্যে শিক্ষা দিতে লাগলেন, বললেন,

- 3 Ἀκούετε! ἰδοὺ, ἐξῆλθεν ὁ σπείρων σπεῖραι.
শোন! দেখ, বের-হল -সেই বীজ-বপনকারী □□□-□□□□।
[G0191](#) [G3708](#) [G1831](#) [G3588](#) [G4687](#) [G4687](#)

“শোন! এক চাষী বীজ বুনতে গেল।

- 4 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ σπείρειν, ὃ μὲν ἔπαυσεν παρὰ τὴν ὁδόν, καὶ
এবং হল -তে -সেই বীজ-বপনে, কিছু কিছু পড়ল -ধরে -সেই পথে, এবং
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3303](#) [G4098](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G2532](#)
- ἦλθεν τὰ πετεινὰ, καὶ κατέφαγεν αὐτό.
এল -সেই পাখি, এবং খেয়ে-ফেলল □□।
[G2064](#) [G3588](#) [G4071](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

বোনার সময় কতকগুলো বীজ পথের পাশে পড়ল, তাতে পাখিরা এসে তা খেয়ে ফেলল।

- 5 καὶ ἄλλο ἔπαυσεν ἐπὶ τὸ πετρῶδες, (καὶ) ὅπου οὐκ εἶχεν γῆν πολλήν,
এবং অন্য পড়ল -উপর -সেই পাথুরে, (এবং) যেখানে না ছিল মাটি বেশি,
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G2532](#) [G3699](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1093](#) [G4183](#)
- καὶ εὐθύς ἐξάνειλεν, διὰ τὸ μὴ ἔχειν βάθος γῆς.
এবং তখনই গজাল, -কারণে -সেই না আছে গভীরতা □□□□□।
[G2532](#) [G2112](#) [G1816](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#) [G0899](#) [G1093](#)

আবার কতকগুলো বীজ পাথুরে জমিতে পড়ল, সেখানে বেশী মাটি ছিল না। বেশী মাটি না থাকতে খুব তাড়াতাড়ি বীজ থেকে অঙ্কুর বের হল:

6 καὶ ὅτε ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, ἔκαυματίσθη, καὶ διὰ τὸ μὴ ἔχειν
 এবং যখন উঠল -সেই সূর্য, পুড়ে-গেল, এবং -কারণে -সেই না আছে
[G2532](#) [G3753](#) [G0393](#) [G3588](#) [G2246](#) [G2739](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2192](#)

ρίζαν, ἐξηράνθη.
 শিকড়, □□□□□□-□□□।
[G4491](#) [G3583](#)

কিন্তু সূর্য ওঠার সাথে সাথে অঙ্কুরগুলো শুকিয়ে গেল, কারণ এর শিকড় গভীরে ছিল না।

7 καὶ ἄλλο ἔπασεν εἰς τὰς ἀκάνθας, καὶ ἀνέβησαν αἱ ἄκανθαι, καὶ
 এবং অন্য পড়ল -তে -সেই কাঁটায়, এবং উঠল -সেই কাঁটা, এবং
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G0173](#) [G2532](#)

συνέπνιξαν αὐτό, καὶ καρπὸν οὐκ ἔδωκεν.
 শ্বাসরোধ-করল তা, এবং ফল না □□□।
[G4846](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2590](#) [G3756](#) [G1325](#)

কতকগুলো বীজ কাঁটারোপের মধ্যে গিয়ে পড়ল, কাঁটাবন বেড়ে গিয়ে চারাগাছগুলোকে বাড়তে দিল না, ফলে সে গাছে কোন ফল হল না।

8 καὶ ἄλλα ἔπασεν εἰς τὴν γῆν τὴν καλήν, καὶ ἐδίδου καρπὸν,
 এবং অন্যগুলো পড়ল -তে -সেই মাটি -সেই ভাল, এবং দিচ্ছিল ফল,
[G2532](#) [G0243](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1325](#) [G2590](#)

ἀναβαίνοντα καὶ αὐξανόμενα, καὶ ἔφερον ἓν τριάκοντα, καὶ ἓν ἑξήκοντα,
 বেড়ে-উঠে এবং বাড়ছে, এবং ফলাছিল এক ত্রিশ, এবং এক ষাট,
[G0305](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G5342](#) [G1520](#) [G5144](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1835](#)

καὶ ἓν ἑκατόν.
 এবং এক □□।
[G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

কতকগুলো বীজ ভাল জমিতে পড়ল এবং তার থেকে অঙ্কুর বের হল, আর তা বেড়ে ফল দিলা যা বোনা হয়েছিল তার ত্রিশ গুণ, ষাট গুণ ও একশো গুণ ফল দিলা”

9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
 এবং বলছিলেন, যে আছে কান শুনতে, □□□□□।
[G2532](#) [G3004](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

তিনি তাদের বললেন, “যার শোনার মত কান আছে সে শুনুক।”

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν οἱ περὶ αὐτὸν σὺν
 এবং যখন হল -তে একা, জিজ্ঞাসা-করছিল তাঁকে -সেই -চারপাশে তাঁর সঙ্গে
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3441](#) [G2065](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G4862](#)

τοῖς δώδεκα, τὰς παραβολὰς.
 -সেই বারো, -সেই □□□□□□□□।
[G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3850](#)

পরে যখন তিনি একা ছিলেন, তাঁর শিষ্যেরা সেই বারোজন প্রেরিতের সাথে তাঁকে তাঁর দৃষ্টান্তের অর্থ জিজ্ঞাসা করলেন।

11 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας τοῦ
 এবং বলছিলেন তাদের, তোমাদের -সেই রহস্য দেওয়া-হয়েছে -র রাজ্যের -র
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#)

Θεοῦ. ἐκεῖνοις δὲ τοῖς ἔξω, ἐν παραβολαῖς τὰ πάντα γίνεται,
 □□□□□□। তাদের কিন্তু -সেই বাইরের, -তে দৃষ্টান্তে -সেই সব হয়,
[G2316](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1854](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1096](#)

তখন তিনি তাঁদের বললেন, “ঈশ্বরের রাজ্যের নিগূঢ়ত্ব তোমাদের বলা হয়েছে; কিন্তু যাঁরা ঈশ্বরের রাজ্যের বাইরের লোক তাদের কাছে সব কিছুই দৃষ্টান্তের মাধ্যমে বলা হচ্ছে।

- 12 ἵνα βλέποντες, βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδωσιν; καὶ ἀκούοντες, ἀκούωσιν καὶ
 যেন দেখছে, দেখতে-পারে এবং না দেখতে-পারে; এবং শুনছে, শুনতে-পারে এবং
[G2443](#) [G0991](#) [G0991](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0191](#) [G2532](#)
- μὴ συνιῶσιν; μὴ ποτε ἐπιστρέψωσιν, καὶ ἀφεθῆ ἑαυτοῖς.
 না বুঝতে-পারে; যেন-না কখনও ফিরতে-পারে, এবং ক্ষমা-হতে-পারে □□□□।
[G3361](#) [G4920](#) [G3361](#) [G4219](#) [G1994](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

যাতে, 'তারা দেখবে কিন্তু উপলব্ধি করতে পারবে না। তারা শুনবে অথচ বুঝবে না, পাছে তারা ফিরে আসে ও তাদের ক্ষমা করা যায়।'

- 13 καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τὴν παραβολὴν ταύτην? καὶ πῶς πάσας
 এবং বললেন তাদের, না জান -সেই দৃষ্টান্ত এই? এবং কীভাবে সব
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#) [G2532](#) [G4459](#) [G3956](#)
- τὰς παραβολὰς γινώσασθε?
 -সেই দৃষ্টান্ত জানবে?
[G3588](#) [G3850](#) [G1097](#)

তিনি তাদের বললেন, "তোমরা কি এই দৃষ্টান্তের অর্থ বুঝতে পার না? তবে কেমন করে অন্য সব দৃষ্টান্ত বুঝবে?"

- 14 ὁ σπείρων τὸν λόγον σπείρει.
 -সেই বীজ-বপনকারী -সেই বাক্য □□□-□□□□।
[G3588](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4687](#)

সেই চাষী হল সেই লোক, যে ঈশ্বরের শিক্ষা মানুষের কাছে নিয়ে যায়।

- 15 οὗτοι δὲ εἰσὶν οἱ παρὰ τὴν ὁδὸν, ὅπου σπείρεται ὁ λόγος, καὶ
 এরা কিন্তু আছে -সেই -ধরে -সেই পথের, যেখানে বোনা-হয় -সেই বাক্য, এবং
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3699](#) [G4687](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)
- ὅταν ἀκούσωσιν, εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς, καὶ αἶρει τὸν λόγον τὸν
 যখন শুনে, তখনই আসে -সেই শয়তান, এবং তুলে-নেয় -সেই বাক্য -সেই
[G3752](#) [G0191](#) [G2112](#) [G2064](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς.
 বোনা -তে □□□□□।
[G4687](#) [G1519](#) [G0846](#)

কিছু লোক সেই পথের পাশে পড়া বীজের মতো, যাদের মধ্যে ঈশ্বরের শিক্ষা বোনা যায়, আর তারা শোনার সঙ্গে সঙ্গে শয়তান এসে তাদের মন থেকে যে শিক্ষা বোনা হয়েছিল তা নিয়ে যায়।

- 16 καὶ οὗτοί εἰσιν ὁμοίως οἱ ἐπὶ τὰ πετρῶδη σπειρόμενοι, οἱ, ὅταν
 এবং এরা আছে সমানভাবে -সেই -উপর -সেই পাথুরে বোনা, যারা, যখন
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3668](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4075](#) [G4687](#) [G3739](#) [G3752](#)
- ἀκούσωσιν τὸν λόγον, εὐθὺς μετὰ χαρᾶς λαμβάνουσιν αὐτόν,
 শুনে -সেই বাক্য, তখনই সঙ্গে আনন্দের গ্রহণ-করে তা,
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G3326](#) [G5479](#) [G2983](#) [G0846](#)

"কিছু লোক সেই পাথুরে জমিতে পড়া বীজের মতো, যাঁরা শিক্ষা শোনার সাথে সাথে তা আনন্দে গ্রহণ করে।

- 17 καὶ οὐκ ἔχουσιν ρίζαν ἐν ἑαυτοῖς, ἀλλὰ πρόσκαιροί εἰσιν; εἴτα
 এবং নেই আছে শিকড় -তে নিজেদের, কিন্তু অস্থায়ী আছে; তারপর
[G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G4491](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0235](#) [G4340](#) [G1510](#) [G1534](#)
- γενομένης θλίψεως ἢ διωγμοῦ διὰ τὸν λόγον, εὐθὺς σκανδαλίζονται.
 হলে শ্লেশ অথবা নির্যাতন -কারণে -সেই বাক্যের, তখনই □□□□-□□□□।
[G1096](#) [G2347](#) [G2228](#) [G1375](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2112](#) [G4624](#)

কিন্তু তাদের হৃদয়ের গভীরে মূল যায় না, তারা অল্প সময় স্থির থাকে। সেই শিক্ষা গ্রহণের জন্য যেই তাদের ওপর কষ্ট অথবা তাড়না আসে, অমনি তারা সেই পথ ছেড়ে দেয়।

18 καὶ ἄλλοι εἰσὶν οἱ εἰς τὰς ἀκάνθας σπειρόμενοι. οὗτοί εἰσιν οἱ, τὸν
 এবং অন্যরা আছে -সেই -তে -সেই কাঁটায় □□□□। এরা আছে -সেই -সেই
[G2532](#) [G0243](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0173](#) [G4687](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#)

λόγον ἀκούσαντες,
 বাক্য শুনছে,
[G3056](#) [G0191](#)

“কিছু লোক সেই কাঁটারোপে বোনা বীজের মতো যারা শিক্ষা শোনে,

19 καὶ αἱ μέριμναι τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ἀπάτη τοῦ πλούτου, καὶ αἱ
 এবং -সেই চিন্তা -র যুগের, এবং -সেই প্রতারণা -র ধনের, এবং -সেই
[G2532](#) [G3588](#) [G3308](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0539](#) [G3588](#) [G4149](#) [G2532](#) [G3588](#)

περὶ τὰ λοιπὰ, ἐπιθυμία εἰσπορευόμεναι, συμπνίγουσιν τὸν λόγον, καὶ
 -সম্বন্ধে -সেই অবশিষ্টের, বাসনা প্রবেশ-করে, শ্বাসরোধ-করে -সেই বাক্য, এবং
[G4012](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1939](#) [G1531](#) [G4846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)

ἄκαρπος γίνεταί.
 নিষ্ফল □□□।
[G0175](#) [G1096](#)

কিন্তু সংসারের চিন্তা, অর্থের মায়া ও অন্যান্য বিষয়ের অভিলাষ মনের ভেতর গিয়ে ঐ বাক্য চেপে রাখে, আর তাই তাতে কোন ফল হয় না।

20 καὶ ἐκείνοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὴν γῆν τὴν καλὴν σπαρέντες; οἵτινες
 এবং তারা আছে -সেই -উপর -সেই মাটি -সেই ভাল বোনা; যারা
[G2532](#) [G1565](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2570](#) [G4687](#) [G3748](#)

ἀκούουσιν τὸν λόγον καὶ παραδέχονται, καὶ καρποφοροῦσιν, ἐν τριάκοντα,
 শুনে -সেই বাক্য এবং গ্রহণ-করে, এবং ফল-ফলায়, এক ত্রিশ,
[G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3858](#) [G2532](#) [G2592](#) [G1520](#) [G5144](#)

καὶ ἐν ἑξήκοντα, καὶ ἐν ἑκατόν.
 এবং এক ষাট, এবং এক □□।
[G2532](#) [G1520](#) [G1835](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1540](#)

“আর কিছু লোক সেই উর্বর জমিতে পড়া বীজের মত, যারা সেই বাক্য সকল শুনে গ্রহণ করে এবং ত্রিশ গুণ, কেউ ষাট গুণ ও কেউ শত গুণ ফল উৎপন্ন করে।”

21 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, ὅτι Μῆτι ἔρχεται ὁ λύχνος ἵνα ὑπὸ τὸν μόδιον
 এবং বলছিলেন তাদের, যেখানে না-কি আসে -সেই প্রদীপ যেন -নীচে -সেই পাত্রে
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3385](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3088](#) [G2443](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#)

τεθῆ, ἢ ὑπὸ τὴν κλίνην? οὐχ ἵνα ἐπὶ τὴν λυχνίαν τεθῆ?
 রাখতে, অথবা -নীচে -সেই খাটে? না-কি যেন -উপর -সেই বাতিদানে রাখতে?
[G5087](#) [G2228](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2825](#) [G3756](#) [G2443](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G5087](#)

তিনি তাদের আরো বললেন, “প্রদীপ জ্বলে কি কেউ ধামা চাপা দিয়ে বা খাটের নীচে রাখে? বাতিদানের ওপরে রাখবার জন্য কি তা জ্বালে না?”

22 οὐ γὰρ ἐστὶν ἰσχυρὸν κρυπτόν, ἐὰν μὴ ἵνα φανερωθῆ, οὐδὲ ἐγένετο
 না কারণ আছে □কিছু□ গোপন, যদি না যেন প্রকাশিত-হতে-পারে, আর-না হল
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G5101](#) [G2927](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2443](#) [G5319](#) [G3761](#) [G1096](#)

ἀπόκρυφον, ἀλλ’ ἵνα ἔλθῃ εἰς φανερόν.
 লুকানো, কিন্তু যেন আসতে-পারে -তে □□□□□□।
[G0614](#) [G0235](#) [G2443](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5318](#)

কারণ এমন গোপন কিছুই নেই যা প্রকাশ করা যাবে না, এমন লুকানো কিছু নেই যা প্রকাশ হবে না।

23 εἰ τις ἔχει ὦτα ἀκούειν, ἀκουέτω.
যদি কেউ আছে কান শুনতে, শুনতে।
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#) [G0191](#)

| যদি তোমাদের কান থাকে তবে শোন!

24 Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Βλέπετε τί ἀκούετε: ἐν ᾧ μέτρω μετρεῖτε
এবং বলছিলেন তাদের, দেখ কী শোন: -তে যে মাপে মাপছ
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0991](#) [G5101](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3358](#) [G3354](#)
μετρηθήσεται ὑμῖν, καὶ προστεθήσεται ὑμῖν.
মাপা-হবে তোমাদের, এবং যোগ-হবে শুনতে।
[G3354](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4369](#) [G4771](#)

| তারপর তিনি তাদের বললেন, তোমরা যা শুনছ সেই বিষয়ে মনোযোগ দাও। যে দাঁড়িপাল্লায় তুমি মাপবে সেই দাঁড়িপাল্লায় তোমাদের জন্যও মাপে দেওয়া হবে, এমনকি আরো বেশী দেওয়া হবে।

25 ὁ γὰρ ἔχει, δοθήσεται αὐτῷ; καὶ ὁ οὐκ ἔχει, καὶ ὁ ἔχει
যে কারণ আছে, দেওয়া-হবে তাকে; এবং যে না আছে, এবং যা আছে
[G3739](#) [G1063](#) [G2192](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2192](#)
ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
নেওয়া-হবে থেকে শুনতে।
[G0142](#) [G0575](#) [G0846](#)

| কারণ যার আছে তাকে আরো দেওয়া হবে; আর যার নেই তার যা আছে তাও তার কাছ থেকে কেড়ে নেওয়া হবে।”

26 Καὶ ἔλεγεν, Οὕτως ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ, ὡς ἄνθρωπος βάλῃ
এবং বলছিলেন, এইভাবে আছে -সেই রাজ্য -র ঈশ্বরের, মত মানুষ ফেলে
[G2532](#) [G3004](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G0444](#) [G0906](#)
τὸν σπόρον ἐπὶ τῆς γῆς,
-সেই বীজ -উপর -র মাটির,
[G3588](#) [G4703](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| তিনি আরো বললেন, “ঈশ্বরের রাজ্য এইরকম, একজন লোক জমিতে বীজ ছড়ালে।

27 καὶ καθεύδῃ, καὶ ἐγείρηται νύκτα καὶ ἡμέραν, καὶ ὁ σπόρος βλαστᾷ
এবং ঘুমায়, এবং জেগে-ওঠে রাত এবং দিন, এবং -সেই বীজ অঙ্কুরিত-হয়
[G2532](#) [G2518](#) [G2532](#) [G1453](#) [G3571](#) [G2532](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4703](#) [G0985](#)
καὶ μῆκύνηται; ὡς οὐκ οἶδεν αὐτός.
এবং বৃদ্ধি-পায়; মত না জানে শুনতে।
[G2532](#) [G3373](#) [G5613](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0846](#)

| পরে সে দিন রাত ঘুমিয়ে জেগে উঠল; ইতিমধ্যে ঐ বীজ থেকে অঙ্কুর হল ও বাড়তে লাগল; কেমন করে বাড়ছে সে তা জানল না।

28 αὐτομάτῃ ἢ γῆ καρποφορεῖ-- πρῶτον χόρτον, εἶτα στάχυον, εἶτα πλήρης
আপনি-থেকে -সেই ভূমি ফল-ফলায়-- প্রথমে ঘাস, তারপর শীষ, তারপর পূর্ণ
[G0844](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2592](#) [G4412](#) [G5528](#) [G1534](#) [G4719](#) [G1534](#) [G4134](#)
σίτον ἐν τῷ στάχυϊ.
গম -তে -সেই শুনতে।
[G4621](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4719](#)

| জমিতে নিজে থেকে চারা গাছ বড় হতে লাগল। প্রথমে অঙ্কুর, তারপর শীষ এবং শীষের মধ্যে সম্পূর্ণ শস্য দানা হল।

29 ὅταν δὲ παραδοῖ ὁ καρπός, εὐθὺς ἀποστέλλει τὸ δρέπανον, ὅτι
 যখন কিন্তু প্রস্তুত-হয় -সেই ফল, তখনই পাঠায় -সেই কাস্তে, কারণ
[G3752](#) [G1161](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2590](#) [G2112](#) [G0649](#) [G3588](#) [G1407](#) [G3754](#)

παρέστηκεν ὁ θερισμός.
 উপস্থিত-হয়েছে -সেই □□□।
[G3936](#) [G3588](#) [G2326](#)

সেই ফসল পাকলে পরে সে সাথে সাথে কাস্তে লাগাল কারণ ফসল কাটার সময় হয়েছো।”

30 Καὶ ἔλεγεν, Πῶς ὁμοιώσωμεν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ? ἢ ἐν τίνι
 এবং বলছিলেন, কীভাবে তুলনা-করব -সেই রাজ্য -র ঈশ্বরের? অথবা -তে কোন
[G2532](#) [G3004](#) [G4459](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G1722](#) [G5101](#)

αὐτὴν παραβολῆ θῶμεν?
 তা দৃষ্টান্তে রাখব?
[G0846](#) [G3850](#) [G5087](#)

যীশু বললেন, “আমরা কিসের সাথে ঈশ্বরের রাজ্যের তুলনা করব? কোন দৃষ্টান্তের সাহায্যেই বা তা বোঝাব?

31 ὡς κόκκῳ σινάπεως, ὃς, ὅταν σπαρῆ ἐπὶ τῆς γῆς, μικρότερον ὂν
 মত দানায় সরিষার, যা, যখন বোনা-হয় -উপর -র মাটির, ছোটতর হয়ে
[G5613](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G3752](#) [G4687](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3398](#) [G1510](#)

πάντων τῶν σπερμάτων τῶν ἐπὶ τῆς γῆς,
 সব -র বীজের -র -উপর -র মাটির,
[G3956](#) [G3588](#) [G4690](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

এটা হল সরিষে দানার মতো, সেই বীজ মাটিতে বোনার সময় মাটির সমস্ত বীজের মধ্যে সবচেয়ে ছোট;

32 καὶ ὅταν σπαρῆ, ἀναβαίνει, καὶ γίνεται μείζον πάντων τῶν λαχάνων, καὶ
 এবং যখন বোনা-হয়, ওঠে, এবং হয় বড় সব -র শাকসবজির, এবং
[G2532](#) [G3752](#) [G4687](#) [G0305](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3173](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3001](#) [G2532](#)

ποιεῖ κλάδους μεγάλους, ὥστε δύνασθαι ὑπὸ τὴν σκιὰν αὐτοῦ τὰ πετεινὰ
 করে ডাল বড়, তাই পারতে -নীচে -সেই ছায়ায় তার -সেই পাখি
[G4160](#) [G2798](#) [G3173](#) [G5620](#) [G1410](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4639](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4071](#)

τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνοῦν.
 -র আকাশের □□□□-□□□□□।
[G3588](#) [G3772](#) [G2681](#)

কিন্তু রোপণ করা হলে তা বাড়তে বাড়তে সমস্ত চারাগাছের থেকে বড় হয়ে ওঠে এবং তাতে লম্বা লম্বা ডালপালা গজায় যাতে পাখিরা তার ছায়ার নীচে বাসা বাঁধতে পারে।”

33 Καὶ τοιαύταις παραβολαῖς πολλαῖς, ἐλάλει αὐτοῖς τὸν λόγον, καθὼς
 এবং এইরকম দৃষ্টান্তে অনেক, বলছিলেন তাদের -সেই বাক্য, যেমন
[G2532](#) [G5108](#) [G3850](#) [G4183](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2531](#)

ἠδύναντο ἀκοúειν,
 পারছিল শুনতে,
[G1410](#) [G0191](#)

এইরকম আরও অনেক দৃষ্টান্তের সাহায্যে তিনি তাদের কাছে শিক্ষা দিতেন; তিনি তাদের বোঝবার ক্ষমতা অনুসারে শিক্ষা দিতেন।

34 χωρὶς δὲ παραβολῆς οὐκ, ἐλάλει αὐτοῖς; κατ’ ἰδίαν δὲ τοῖς ἰδίοις
 বিনা কিন্তু দৃষ্টান্তের না, বলছিলেন তাদের; -তে নির্জনে কিন্তু -সেই নিজের
[G5565](#) [G1161](#) [G3850](#) [G3756](#) [G2980](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2398](#)

μαθηταῖς, ἐπέλυεν πάντα.
 শিষ্যদের, ব্যাখ্যা-করছিলেন □□।
[G3101](#) [G1956](#) [G3956](#)

দৃষ্টান্ত ছাড়া তাদের কিছুই বলতেন না; কিন্তু শিষ্যদের সঙ্গে একা থাকার সময়, তিনি তাদের সমস্ত কিছু বুঝিয়ে বলতেন।

- 35 Καὶ λέγει αὐτοῖς, ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὀψίας γενομένης, Διέλθωμεν εἰς
এবং বললেন তাদের, -তে সেই -সেই দিনে, সন্ধ্যা হয়ে, পার-হই -তে
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1330](#) [G1519](#)
- τὸ πέραν.
-সেই □□□-□□□□।
[G3588](#) [G4008](#)

ঐদিন সন্ধ্য হলে তিনি শিষ্যদের বললেন, “চল, আমরা হ্রদের ওপারে যাই।”

- 36 καὶ ἀφέντες τὸν ὄχλον, παραλαμβάνουσιν αὐτὸν ὡς ἦν ἐν τῷ
এবং ছেড়ে-দিয়ে -সেই ভিড়, নিয়ে-গেল তাঁকে যেমন ছিলেন -তে -সেই
[G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
- πλοῖω; καὶ ἄλλα πλοῖα ἦν μετ’ αὐτοῦ.
নৌকায়; এবং অন্য নৌকা ছিল সঙ্গে □□□□।
[G4143](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4143](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#)

তখন তাঁরা লোকদের বিদায় দিয়ে, তিনি নৌকায় যে অবস্থায় বসেছিলেন, তেমনিভাবেই তাঁকে সঙ্গে নিয়ে গেলেন, সেখানে আরও নৌকা তাদের সঙ্গে ছিল।

- 37 καὶ γίνεται λαῖλαψ μεγάλη ἀνέμου, καὶ τὰ κύματα ἐπέβαλλεν εἰς τὸ
এবং হল ঝড় বড় বাতাসের, এবং -সেই ঢেউ আছড়ে-পড়ছিল -তে -সেই
[G2532](#) [G1096](#) [G2978](#) [G3173](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2949](#) [G1911](#) [G1519](#) [G3588](#)
- πλοῖον, ὥστε ἤδη γεμίζεσθαι τὸ πλοῖον.
নৌকায়, তাই ইতিমধ্যে ভরে-যেতে-লাগল -সেই □□□□।
[G4143](#) [G5620](#) [G2235](#) [G1072](#) [G3588](#) [G4143](#)

দেখতে দেখতে প্রচণ্ড ঝড় উঠল এবং ঢেউগুলো নৌকায় এমন আছড়ে পড়তে লাগল যে নৌকা জলে ভরে উঠতে লাগল।

- 38 καὶ αὐτὸς ἦν ἐν τῇ πρῶμνῃ, ἐπὶ τὸ προσκεφάλαιον καθέδων.
এবং তিনি ছিলেন -তে -সেই পেছনে, -উপর -সেই বালিশে □□□□□□□□□□।
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4403](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4344](#) [G2518](#)
- καὶ ἐγείρουσιν αὐτὸν, καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Διδάσκαλε, οὐ μέλει σοι ὅτι
এবং জাগাল তাঁকে, এবং বলল তাঁকে, গুরু, না যত্ন-করে তোমার যে
[G2532](#) [G1453](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3756](#) [G3199](#) [G4771](#) [G3754](#)
- ἀπολλύμεθα?
মরে-যাচ্ছি?
[G0622](#)

সেইসময় যীশু নৌকার পিছন দিকে বালিশে মাথা দিয়ে ঘুমোচ্ছিলেন। তাঁরা তাঁকে জাগিয়ে বললেন, “গুরু, আপনার কি চিন্তা হচ্ছে না যে আমরা সকলে ডুবতে বসেছি?”

- 39 καὶ διεγερθεὶς ἐπετίμησεν τῷ ἀνέμῳ, καὶ εἶπεν τῇ θαλάσσῃ, Σιώπα,
এবং জেগে-উঠে ধমক-দিলেন -সেই বাতাসকে, এবং বললেন -সেই সমুদ্রকে, চুপ,
[G2532](#) [G1326](#) [G2008](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4623](#)
- πεφίμωσο. καὶ ἐκόπασεν ὁ ἄνεμος, καὶ ἐγένετο γαλήνη μεγάλη.
□□□□□-□□। এবং থামল -সেই বাতাস, এবং হল নীরবতা □□□।
[G5392](#) [G2532](#) [G2869](#) [G3588](#) [G0417](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1055](#) [G3173](#)

তখন তিনি জেগে উঠে ঝড়কে ধমক দিলেন ও সমুদ্রকে বললেন, “থাম! শান্ত হও!” সঙ্গে সঙ্গে ঝড় থেমে গেল, আর সবকিছু শান্ত হল।

- 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τί δειλοὶ ἐστε, οὐπω ἔχετε πίστιν?
এবং বললেন তাদের, কেন ভীত আছ? এখনও-না আছে বিশ্বাস?
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1169](#) [G1510](#) [G3768](#) [G2192](#) [G4102](#)

তখন তিনি তাদের বললেন, “তোমরা এত ভীতু কেন? তোমাদের কি এখনও বিশ্বাস হয় নি?”

41	καὶ	ἐφοβήθησαν	φόβον	μέγαν,	καὶ	ἔλεγον	πρὸς	ἀλλήλους,	Τίς	ἄρα	οὗτός
	এবং	ভয়-পেল	ভয়	বড়,	এবং	বলছিল	-কাছে	পরস্পরের,	কে	তবে	এই
	G2532	G5399	G5401	G3173	G2532	G3004	G4314	G0240	G5101	G0686	G3778
	ἐστίν,	ὅτι	καὶ	ὁ	ἄνεμος	καὶ	ἡ	θάλασσα	ὕπακούει	αὐτῷ?	
	আছেন,	যে	এবং	-সেই	বাতাস	এবং	-সেই	সমুদ্র	আজ্ঞা-মানে	তঁার?	
	G1510	G3754	G2532	G3588	G0417	G2532	G3588	G2281	G5219	G0846	

কিন্তু শিষ্যরা আরও ভয় পেয়ে পরস্পরের মধ্যে বলাবলি করতে লাগলেন, “ইনি তবে কে? এমন কি ঝড় এবং সমুদ্রও তাঁর কথা শোনো!”